



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

19 November, 1990

Dr. I. Kukkonen
Botanical Museum, University of Helsinki
Unioninkatu 44
SF-00170 Helsinki 17
FINLAND

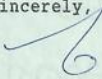
Dear Ilkka,

Enclosed is a page of my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses". I would be most grateful for you to check the entry *bergrothii*. In particular, the spellings of his forenames need checking.

The Dictionary now has 10,500 entries and I am hoping to complete it during the coming year.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

University of Helsinki
FINNISH MUSEUM OF NATURAL HISTORY
Botanical Museum

Helsinki, 26.11.1990

Prof. H.T. Clifford
Department of Botany
The University of Queensland
ST. LUCIA, Queensland
A u s t r a l i a 4067

Dear Trevor,

Thank you for the letter dated 19 Nov.

Ivar Ossian Bergroth is spelled correctly. He used the name
Ossian. He was born 1868 - not 1886, which you may correct.

I am under separate cover sending a set of recent reprints with my
thanks for your reviewing the Kobresia paper.

Have a merry Christmas!

Ilkka
Ilkka Kukkonen
Director, Prof.

✓
Dear Ilkka, Thank you for so
promptly replying to my letter
requesting you check my "Dictionary"
entry for Bergroth. I have ^{marked} the
year of his death. Errors such
as that readily get into a text and
are difficult to read off or check
afterwards.
Re reprints have also arrived
and for the many thanks.
With kind regards
Yours sincerely
J.H.C.

Address:
Unioninkatu 44
SF-00170 HELSINKI

Telephone:
3580 - 191 8620

Telefax:
3580 - 191 8656

FINLAND

1 May, 1991

Prof. I. Kukkonen
Herbarium, Botanical Museum
University of Helsinki
Unioninkatu 44
SF-00170
Helsinki
FINLAND

Dear Ilka,

I am sorry to trouble you again for help with my Dictionary but lexicographers are of necessity beggars. In his Flora Fennica 5: 111 (1971) Widén described *Agrostis gjoerkmannii*.

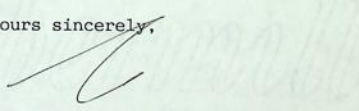
Can you tell me anything of Bjoerkmann - I would be pleased to have his full name, years of birth and death, nationality and usual occupation. Anything will supplement the present entry of which a copy is enclosed.

A second, and I imagine much simpler question, is the origin of the species name in the binomial *Calamagrostis ponojensis*. Is Ponoj ? a town, district or some other place?

In a month or so, one of my nieces is off to Vaasa with her husband to display their new baby. The pair met when Danielle was billeted in Finland as a 17 year old exchange school-student. One of my Brisbane students is married to an Icelandier and lives in Reyjavik. The world has become a very small place. How are your studies on *Carex* proceeding?

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

University of Helsinki
FINNISH MUSEUM OF NATURAL HISTORY
Botanical Museum

7.5.1991

Prof. H.T. Clifford
Department of Botany
The University of Queensland
ST. LUCIA, Queensland
A u s t r a l i a

Dear Trevor,

Thank you for your letter.

Sven Oscar Björkman was born 11 May 1920 in Bollnäs, prov. Hälsingland, Sweden. He studied botany at the University of Uppsala and, evidently, was preparing his doctoral thesis for late Prof. J.A. Nannfeldt, when died 8 Dec. 1956. His thesis appeared posthumously in Symb. Bot. Ups. 17(1)1-112 (1960). In the beginning of the work there is a short necrology by Nannfeldt.

As an answer to your second question I am enclosing a copy of a pre-war map showing the biogeographical provinces of Finland. The map, traditionally, includes geomorphologically similar areas on the granitic shield behind our eastern border, in Soviet Union. Thus Kola Peninsula is included, and in its easternmost part you see Lp (= Lapponia ponojensis). In the center of the province there is a small town, Ponoj, on the shore of the River Ponoj.

I am having a feeling that your niece Danielle with her husband will spend Midsummer in Finland - that is about the best time to be here. World is small, indeed. Wonder, whether I will be able to see Australia once more!

Carex - thank you. I have been naming a nice set of Carex and Kobresia from Karakorum collected by Drs. Miehe of Göttingen. That is of good help in my efforts trying to complete the Cyperaceae account for Flora Iranica. I can see light in the far end!

With best regards,

Yours sincerely

Ilkka
Ilkka Kukkonen
Director, Prof.

Dear Ilkka,
Thank you for so prompt
answering my two questions. Due to the
courtesy of correspondents such as yourself
the quality of the Dictionary is much enhanced.
With best regards

Address:
Unioninkatu 44
SF-00170 HELSINKI
FINLAND

Telephone:
3580 - 191 8620

Telefax:
3580 - 191 8656

If you plan to come to Stockholm, please stay
with us - Barbara for at least part of your
visit.

If you do come to Australia please plan a journey so as
to spend some time with us in Brisbane. With our family
all left for home of their own we have ample space for
visitors.

With kind regards.
Yours sincerely
W.H.C.

7. May. 91

Hunt Institute for Botanical Documentation



- Al = Ahvenanmaa (Ålandia).
 Ab = Varsinais-Suomi (Regio aboënsis).
 N = Uusimaa (Nylandia).
 Ka = Etelä-Karjala (Karelia australis).
 Ith = Karjalan kannas (Isthmus karelicus).
 St = Satakunta.
 Tu = Etelä-Häme (Tavastia australis).
 Sa = Etelä-Savo (Savonia australis).
 Kl = Lanttojen Karjala (Karelia ladogensis).
 Kso = Anuksen Karjala (Karelia ononensis).
 Oa = Syvärin Karjala (Karelia svirensis).
 On = Etelä-Pohjanmaa (Ostrobothnia australis).
 Tb = Pohjois-Häme (Tavastia borealis).
 Sb = Pohjois-Savo (Savonia borealis).
 Kb = Pohjois-Karjala (Karelia borealis).
 Kon = Äänisen Karjala (Karelia onegensis).
 Kton = Äänisen takainen Karjala (Karelia transonensis).
 Om = Keski-Pohjanmaa (Ostrobothnia media).
 Ok = Kainuu (Ostrobothnia kajanensis).
 Kpoc = Länsi-Pomoria (Karelia pomorica occidentalis).
 Kpor = Itä-Pomoria (Karelia pomorica orientalis).
 Ob = Pohjois-Pohjanmaa (Ostrobothnia borealis).
 Ka = Kuusamo.
 Kh = Kierelin Karjala (Karelia keretina).
 Lk = Kemän Lappi (Laponia kemensis).
 Lim = Imandran Lappi (Laponia imandranensis).
 Le = Varsugan Lappi (Laponia varsuganensis).
 Lp = Ponojin Lappi (Laponia pononensis).
 Ls = Enontekiön Lappi (Laponia enontekiensis).
 Li = Inarin Lappi (Laponia inarensis).
 Lps = Petsamon Lappi (Laponia petsamoensis).
 Lt = Tuloman Lappi (Laponia tulomensis).
 Lm = Muurmannin Lappi (Laponia murmanica).